

**STEAM**

# Contrôle de la Stérilisation

**ASP** Advanced  
Sterilization  
Products

▶ PROTÉGER LES PATIENTS DANS LEURS MOMENTS LES PLUS CRITIQUES.™



CELA FAIT PLUS DE  
TROIS DÉCENNIES  
QUE

**ASP**™ Advanced  
Sterilization  
Products

est à la pointe de l'innovation dans le domaine des soins de santé et se consacre à révolutionner la stérilisation des dispositifs médicaux. Fondée au cœur du Texas en 1987 par des scientifiques visionnaires, ASP a commencé son parcours révolutionnaire avec l'invention du **STERRAD™**, un stérilisateur doté de la technologie du gaz plasma de peroxyde d'hydrogène. Cette technologie pionnière, approuvée en 1993 par la Food and Drug Administration (FDA), a établi la norme de référence en matière de stérilisation, redéfinissant ainsi les critères de sécurité, de rapidité et d'efficacité dans les services de traitement stérile du monde entier.

L'engagement d'ASP en faveur de l'excellence a toujours été inébranlable. Nous cherchons sans cesse à repousser les limites, en proposant des cycles de stérilisation spécialisés pour les instruments médicaux et les endoscopes, en étant les premiers à utiliser des indicateurs biologiques avancés et en mettant au point des solutions innovantes, telles que la technologie **ALLClear™**.

Notre passion pour la sécurité des patients va au-delà de la stérilisation, avec le lancement de systèmes automatisés de retraitement des endoscopes qui respectent les normes les plus strictes de l'industrie.

En 2023, ASP se lance dans une nouvelle mission et intensifie ses efforts en matière d'assurance de la stérilité. Notre nouvelle gamme de produits de contrôle de la stérilisation à la vapeur représente une étape cruciale dans la **protection des patients dans leurs moments les plus critiques**. En tant que leader dans le domaine de la prévention des infections, ASP reste fidèle à son engagement à garantir le même **niveau de protection à tous les patients**.

---

NOUS VOUS INVITONS À NOUS  
REJOINDRE DANS CETTE  
AVENTURE TRANSFORMATRICE,  
ALORS QUE NOUS CONTINUONS  
À FAÇONNER L'AVENIR, LA  
SÉCURITÉ ET L'EXCELLENCE DES  
SOINS DE SANTÉ.

**STEAM**

# Contrôle de la Stérilisation

DANS DE NOMBREUX ENVIRONNEMENTS DE SOINS DE SANTÉ, L'IMPORTANCE DE LA STÉRILISATION À LA VAPEUR POUR LA SÉCURITÉ NE PEUT ÊTRE SURESTIMÉE. QU'IL S'AGISSE D'UN VASTE HÔPITAL UNIVERSITAIRE OU D'UN CENTRE DE CHIRURGIE AMBULATOIRE, TOUS DEUX SONT SOUMIS À UNE PRESSION CROISSANTE POUR UNE ROTATION RAPIDE DES INSTRUMENTS STÉRILES, CE QUI DONNE UNE IMPORTANCE CRUCIALE À LA RAPIDITÉ DES RÉSULTATS DE LEUR STÉRILISATION.

ASP PROPOSE UNE GAMME COMPLÈTE DE SOLUTIONS CONÇUES POUR OPTIMISER VOTRE PROCESSUS DE CONTRÔLE DE LA STÉRILISATION.

**ASP**™

**VOTRE PARTENAIRE EN**

**PRÉVENTION DES INFECTIONS**

**ASSURANCE DE LA STÉRILITÉ**

**PROTECTION ÉGALE POUR TOUS**



# BIOTRACE™ AUTO READ PRO

## LECTEUR D'INDICATEUR BIOLOGIQUE (IB)

### Contrôle en temps réel au bout de vos doigts

Le lecteur d'indicateur biologique **BIOTRACE™** Auto Read Pro est doté d'un écran LCD tactile convivial et intuitif de 3,5 pouces (8,9 cm) qui fournit des informations en temps réel sur la progression de l'incubation et les réglages de température, garantissant ainsi une facilité d'utilisation et un contrôle efficace des indicateurs biologiques.

### Lecture automatique

Le lecteur déclenche automatiquement le processus de lecture lorsqu'il détecte la présence d'un indicateur biologique dans l'un de ses puits d'incubation.

### 12 puits d'incubation simultanés

Accélère la vérification des cycles de stérilisation et assure le traitement simultané de plusieurs indicateurs biologiques à l'aide de ses douze puits d'incubation.

### Écraseur d'ampoules et imprimante thermique intégrés

Ces fonctions intégrées permettent d'augmenter la commodité et l'efficacité du flux de travail en activant les indicateurs biologiques via l'écraseur d'ampoules et en générant automatiquement une impression à la fin de chaque processus d'incubation.

### Lecture rapide

Une capacité de lecture, en seulement 20 minutes, minimise les périodes d'inactivité et permet un contrôle efficace des processus de stérilisation.



N° DE CATALOGUE # 73100

CONFORMITÉ ✓  
Autorisé par la FDA  
ISO 11138-1  
ISO 11138-3

Vérification optionnelle du résultat du test de l'IB



Indicateur chimique  
Type 1  
NON EXPOSÉ  
EXPOSÉ

Spores de  
*Geobacillus Stearotherophilus*

# BIOTRACE™ AUTO READ MINI

## LECTEUR D'INDICATEUR BIOLOGIQUE (IB)

### Modèle compact

Le lecteur d'indicateur biologique **BIOTRACE™** Auto Read Mini est un lecteur automatique compact, conçu pour pouvoir être installé n'importe où dans votre établissement grâce à ses dimensions réduites et peu encombrantes.

### Lecture automatique

Le lecteur déclenche automatiquement le processus de lecture lorsqu'il détecte la présence d'un indicateur biologique dans l'un de ses puits d'incubation.

### 3 puits d'incubation simultanés

Accélère la vérification des cycles de stérilisation et assure le traitement simultané de plusieurs indicateurs biologiques à l'aide de ses trois puits d'incubation.

### Écraseur d'ampoules et imprimante

thermique intégrés

Ces fonctions intégrées permettent d'augmenter la commodité et l'efficacité du flux de travail en activant les indicateurs biologiques via l'écraseur d'ampoules et en générant automatiquement une impression à la fin de chaque processus d'incubation.

### Lecture rapide

Sa capacité de lecture, en seulement 20 minutes, réduit les périodes d'inactivité et permet un contrôle efficace des processus de stérilisation.



Vérification optionnelle du résultat du test de l'IB



N° DE CATALOGUE # 73100

CONFORMITÉ ✓  
Autorisé par la FDA  
ISO 11138-1  
ISO 11138-3

# BIOTRACE™ AUTO READ 20 STEAM BIOLOGICAL INDICATOR (BI) PROCESS CHALLENGE DEVICE (PCD)

Le dispositif d'épreuve de procédé (PCD) du **BIOTRACE™** Auto Read 20 Steam Biological Indicator vous permet de stériliser vos instruments en toute sérénité grâce à ses voyants fiables, à sa lecture visuelle rapide et à ses deux méthodes de vérification. Les professionnels de la santé peuvent ainsi assurer la sécurité de leurs patients en toute confiance.

Le **VERISURE™** Steam Type 5 Migrating Integrator combine une pastille chimique sensible à la vapeur et à la température avec une mèche en papier dans une bandelette laminée. Au cours de la stérilisation, la pastille fond, créant une barre visible qui se déplace le long de la mèche, indiquant l'état **ACCEPT** (accepter) ou **REJECT** (rejeter) en fonction des conditions de stérilisation, qui varient selon la qualité, la température et le temps d'exposition à la vapeur.

Le **BIOTRACE™** Auto Read 20 Steam Biological Indicator peut obtenir une lecture en seulement 20 minutes, ce qui réduit les périodes d'inactivité et permet un contrôle efficace des processus de stérilisation.

## Chaque PCD contient :

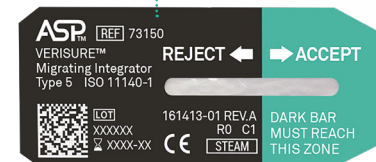
- ▶ Une fiche d'enregistrement pour le dispositif d'épreuve de procédé du **BIOTRACE™**
- ▶ Un **VERISURE™** Steam Type 5 Migrating Integrator
- ▶ Un **BIOTRACE™** Auto Read 20 Steam Biological Indicator (BI)



N° DE CATALOGUE # 73130

CONFORMITÉ ✓

Autorisé par la FDA  
Marqué CE  
ISO 11140-1  
ISO 11138-1  
ISO 11138-3  
ANSI/AAMI ST79



Vérification optionnelle du résultat du test de l'IB



Indicateur chimique Type 1  
NON EXPOSÉ  
EXPOSÉ

Spores de *Geobacillus Stearothermophilus*



# VERISURE™

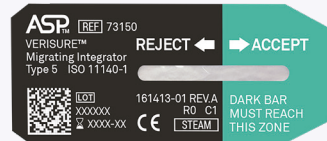
## MIGRATING INTEGRATOR

### STEAM TYPE 5

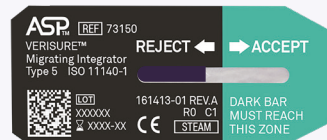
Le VERISURE™ Steam Type 5 Migrating Integrator est conçu pour contrôler les processus de stérilisation à la vapeur à 121° C et entre 132° C et 135° C. Au cours du processus de stérilisation, la pastille subit une transformation par fusion, ce qui génère une barre visible qui se déplace le long de la mèche. Cette barre indique le statut ACCEPT ou REJECT, qui est déterminé par les conditions de stérilisation, lesquelles peuvent varier en fonction de la qualité, de la température et du temps d'exposition à la vapeur.

Le dispositif d'épreuve de procédé (PCD) du VERISURE™ Steam Type 5 Migrating Integrator a été conçu pour un contrôle rapide et facile des processus d'élimination dynamique de l'air et de déplacement de l'air par gravité. Le PCD pose un défi au processus de stérilisation à la vapeur en démontrant une résistance équivalente au kit de 16 serviettes de la norme ANSI/AAMI ST79.

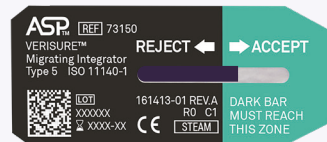
### Guide d'interprétation des résultats :



NON TRAITÉ



REJETER X

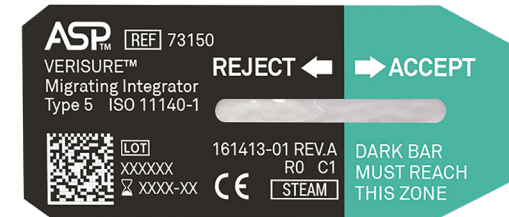


ACCEPTER ✓

Intégrateur à migration N° DE CATALOGUE # 73150

CONFORMITÉ ✓

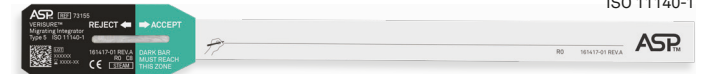
Autorisé par la FDA  
Marqué CE  
ISO 11140-1



Intégrateur à migration avec extension N° DE CATALOGUE # 73155

CONFORMITÉ ✓

Autorisé par la FDA  
Marqué CE  
ISO 11140-1



Dispositif d'épreuve de procédé de l'intégrateur à migration N° DE CATALOGUE # 73160

CONFORMITÉ ✓

Autorisé par la FDA  
Marqué CE  
ISO 11140-1  
ANSI/AAMI ST79



STEAM INDICATEURS CHIMIQUES

# VERISURE™

## BOWIE-DICK TEST PACKS

### STEAM TYPE 2

Les kits de test Bowie-Dick VERISURE™ ont été spécialement conçus pour évaluer l'efficacité de l'élimination de l'air lors des cycles de stérilisation à la vapeur avant le vide.

Les kits de test Bowie-Dick, EU #73181 (pour les cycles de stérilisation sous vide) et US #73180 (pour l'élimination dynamique de l'air) pour la stérilisation à la vapeur, consistent en une fiche test d'indicateur chimique sans plomb facile à lire, placée entre des couches de matériau poreux enveloppées dans une feuille de stérilisation. Le kit comprend une étiquette avec un indicateur de processus de type 1 qui permet au personnel du service de stérilisation de distinguer les kits exposés de ceux qui ne le sont pas.

En outre, chaque kit du modèle américain comprend une fiche d'alerte précoce comportant un indicateur chimique circulaire sans plomb pour la détection précoce des échecs de l'élimination de l'air avant qu'ils n'apparaissent sur la fiche de test primaire, ce qui permet de détecter rapidement les défaillances dans le cycle de stérilisation.

N° DE CATALOGUE 73180

N° DE CATALOGUE 73181

CONFORMITÉ ✓

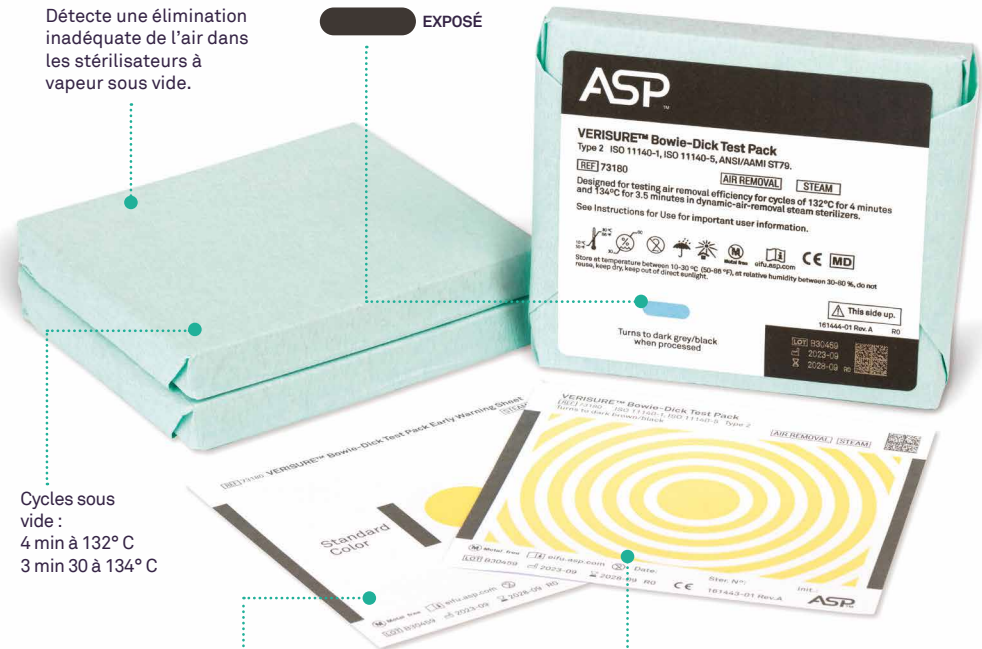
Autorisé par la FDA  
Marqué CE  
EU Modèle ISO 11140-4  
US Modèle ISO 11140-5

Indicateur de processus à couleur changeante

NON EXPOSÉ

EXPOSÉ

Détecte une élimination inadéquate de l'air dans les stérilisateur à vapeur sous vide.



Cycles sous vide :  
4 min à 132° C  
3 min 30 à 134° C

Fiche de détection de l'alerte précoce de l'indicateur à couleur changeante

NON EXPOSÉ

EXPOSÉ

Fiche test de l'indicateur à couleur changeante

NON EXPOSÉ

EXPOSÉ

STEAM TEST BOWIE-DICK



# SEALSURE™

## RUBAN INDICATEUR DE VAPEUR 18 MM STEAM TYPE 1



Le ruban indicateur de vapeur 18 mm **SEALSURE™** est un indicateur d'exposition à la stérilisation à la vapeur conçu pour sceller hermétiquement les kits de stérilisation et offrir une assurance visuelle au personnel du service de stérilisation et du bloc opératoire afin de leur permettre de distinguer les kits exposés de ceux qui ne le sont pas. Une encre indicatrice chimique jaune sans plomb a été mise au point pour prendre une couleur marron foncé ou noire lorsqu'elle est exposée à un processus de stérilisation à la vapeur.

La composante adhésive du ruban indicateur de vapeur lui permet d'adhérer à divers types d'emballages, tels que le tissu, le papier et le plastique, tout en étant facile à enlever sans laisser aucun résidu.

Le ruban indicateur de vapeur ne contient pas de caoutchouc naturel.

N° DE CATALOGUE # 73170

COMPLIANCE ✓  
CONFORMITÉ  
Marqué CE  
ISO 11140-1



Bandes indicatrices  
à couleur changeante



NON EXPOSÉ



EXPOSITION ACCEPTÉE

STEAM RUBAN INDICATEUR



**ASP**<sup>TM</sup>

DERRIÈRE CHAQUE INTERVENTION RÉUSSIE SE TROUVE  
UNE ÉQUIPE QUI SE CONSACRE À LA PROTECTION DES  
PATIENTS DANS LEURS MOMENTS LES PLUS CRITIQUES.

### Lecteurs et accessoires

N° DE CATALOGUE #	DESCRIPTION DU PRODUIT	EMBALLAGE*
73400	BIOTRACE™ Auto Read Pro Lecteur d'indicateur biologique	1 lecteur par caisse
73410	BIOTRACE™ Auto Read Mini Lecteur d'indicateur biologique	1 lecteur par caisse
73450	Papier pour l'imprimante thermique du lecteur Mini (23 mm de diamètre)	3 rouleaux par caisse
73451	Papier pour l'imprimante thermique du lecteur Pro (50 mm de diamètre)	6 rouleaux par caisse

### Indicateurs biologiques et chimiques

N° DE CATALOGUE #	DESCRIPTION DU PRODUIT	EMBALLAGE*
73100	BIOTRACE™ Lecteur automatique d'indicateur biologique en 20 min pour stérilisation à la vapeur BIOTRACE™	50 IB per boîte / 2 boîtes par caisse
73130	BIOTRACE™ Dispositif d'épreuve de procédé du lecteur automatique d'IB en 20 min pour stérilisation à la vapeur BIOTRACE™	25 PCD + 25 IB (contrôles) par caisse
73150	VERISURE™ Intégrateur à migration pour stérilisation à la vapeur de type 5 VERISURE™	250 IC par sac / 2 sacs par caisse
73160	VERISURE™ Dispositif d'épreuve de procédé de l'intégrateur à migration pour stérilisation à la vapeur de type 5 VERISURE™	25 PCD par caisse
73155	VERISURE™ Intégrateur à migration avec extension pour stérilisation à la vapeur de type 5 VERISURE™	100 IC par sac / 2 sacs par caisse
73180	VERISURE™ Kit de test Bowie-Dick modèle américain VERISURE™	20 kits de test par caisse
73181	VERISURE™ Kit de test Bowie-Dick modèle européen VERISURE™	20 kits de test par caisse
73170	SEALSURE™ Ruban indicateur de vapeur 18 mm SEALSURE™	50 m par rouleau / 4 rouleaux par caisse

\*la quantité minimale de commandes est d'une caisse.



**STEAM**

# Contrôle de la Stérilisation



**ASP**™ Advanced  
Sterilization  
Products

[asp.com](https://asp.com)

▶ **PROTÉGER LES PATIENTS DANS LEURS MOMENTS LES PLUS CRITIQUES.™**

ASP France SAS  
3-5 rue Saint George - Tmf Pôle,  
75009 Paris  
©ASP 2024. Tous droits réservés.

**DISTRIBUÉ PAR:**  
Advanced Sterilization Products, Inc.  
33 Technology Drive, Irvine,  
CA 92618, USA

 Terragene S.A. | Ruta Nacional N° 9, Km 280, CP 2130,  
Parque Industrial Micropi, Alvear, Santa Fe, Argentina  
 Emergo Europe | Westervoortsedijk 60,  
6827 AT Arnhem, The Netherlands



Informations importantes : Avant toute utilisation, consultez le mode d'emploi complet fourni avec le(s) dispositif(s) afin de prendre connaissance de son/leur utilisation correcte, des indications, des contre-indications, des avertissements, et des précautions. Les noms de produits en majuscules et ALLClear™ sont des marques déposées de ASP Global Manufacturing GmbH.

AP-2400423-02-1